

# 亂馬 1/2

卷十九



香港中文版

高橋留美子

19

警告：本物品內容可能令人反感；不可將本物品派發、傳閱、出售、出租、交給或出借予年齡未滿18歲的人士或將本物品向該等人士出示、播放或放映。  
WARNING: THIS ARTICLE CONTAINS MATERIAL WHICH MAY OFFEND AND MAY NOT BE DISTRIBUTED, CIRCULATED, SOLD, HIRED, GIVEN, LENT, SHOWN, PLAYED OR PROJECTED TO A PERSON UNDER THE AGE OF 18 YEARS.

## 前文提要

早乙女父子因曾到中國練武，跌落詛咒水泉，每被冷水淋濕，父親玄馬便會變成熊貓，而兒子亂馬則會變成女孩子；但只要再淋熱水，兩人便會回復原狀。

兩父子寄居於天道道場，而亂馬更與天道家的小女兒小茜訂下了婚約。

由於亂馬擁有變身的特質，所以有不少男孩和女孩對他鍾情，令他們之間的感情關係變得錯綜複雜……

## 亂馬 $\frac{1}{2}$ 19

## 目 錄

PART 1	頭罩西瓜的怪男子	5
PART 2	沙灘上的追女仔狂魔	21
PART 3	在西瓜島把他擒着	37
PART 4	釀製十年的調味醬	53
PART 5	調味醬之戀	71
PART 6	確是真的	87
PART 7	假夫妻	103
PART 8	不想被你討厭	119
PART 9	溫泉街的惡魔	135
PART 10	戀愛的紙人	151
PART 11	秘藥「服從丸」	167



PART.1

# 頭罩西瓜的 怪男子





小茜。

亂馬去了  
哪裡呢？



決鬥。

聽說帶刀學  
長向他下了  
挑戰書。



九能帶刀  
這傢伙太  
過分了！

約我在這裡  
決鬥，自己  
卻遲到！

哼！

我要你  
試試我修  
練後的成  
果！

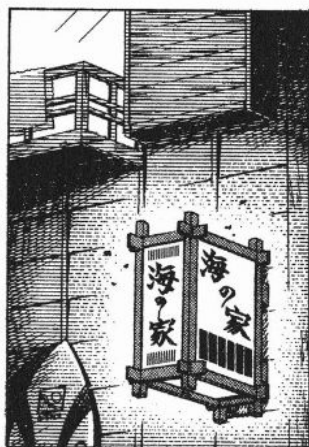
九能帶刀

唔？

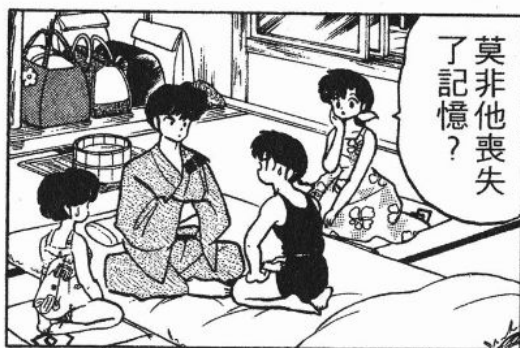
ひひひひひ















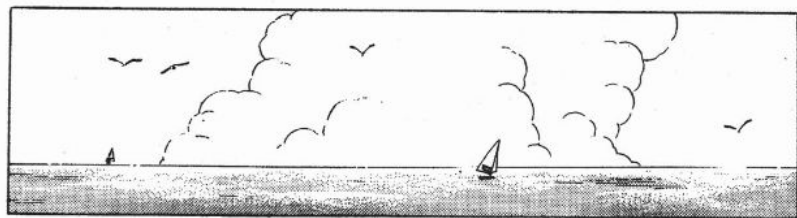


還有我們的初吻……

這些全是你的幻想！

他真是個怪人！

他本來便是如此。



我欠妳錢嗎？

你問我借五千元的事也忘記了嗎？



九能帶刀……

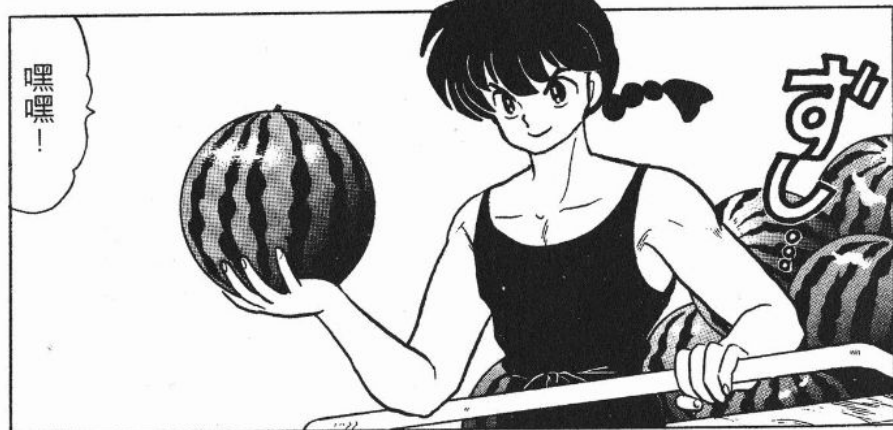
你真的不記得我這個同班同學？

不記得。



是呀，我應該告訴他是一萬元……

他已夠可憐……妳還忍心欺騙他？！





わあああああ

別過  
來……

別走！

カッラララ

有反應  
了！

啊！





啊？

哇呀！



這是甚  
麼武功  
身法？

他在旋  
轉！





啊……

!



哇……



快阻止  
他!

別騷擾到  
別人呀!







每塊西瓜也切得這樣均勻！

好味！

竟沒有任何被攻擊的空隙：



九能學長變得  
很厲害！





是誰？

我到底……



啊！

為甚麼我有這樣的本領？



爲了和我決鬥……



九能帶刀很可能是去練習劍術時失去記憶的！



你竟然爲了我……

你……

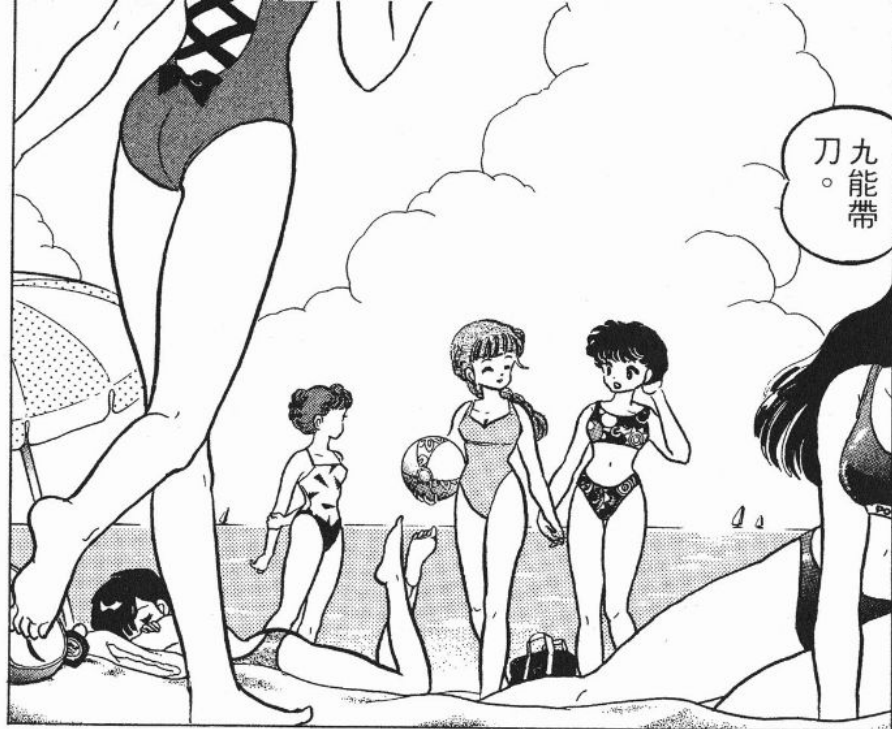


PART.2

# 沙灘上的追 女仔狂魔







九能帶



喂!



這是我  
交給你的  
挑戰書。



你仔細  
想想:



嗯?

生啤

炸雞

湯麵

熱狗

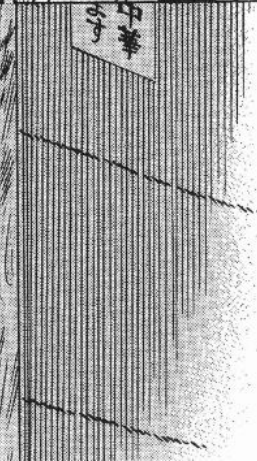
咖喱飯

烏冬

¥600

¥500

你在看  
甚麼?





不要  
緊！

對不起。  
我很希望  
妳的事，  
但：

ずい



你給我莊  
重點！西  
瓜頭！







我到海邊來尋愛的回憶。

好浪漫啊!

你真的喪失了記憶?



你沒事吧?

九能帶刀真受歡迎。



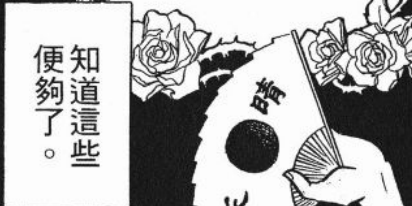
我也要 and 九能帶刀正面決鬥!

無論怎樣……

哼!



姓名：九能帶刀  
年齡：十七歲  
英俊瀟灑、  
高大威猛、  
劍術高超。



知道這些便夠了。









哈哈……

別以為對着  
女人便可以  
粗心大意。

別急！

等你恢復  
記憶後我  
就和你正  
式決鬥！



哇……

當時九能  
帶刀是罩  
着西瓜出  
現的……

若能再給  
他同樣的  
刺激……







想起來嗎？

嗚嗚……



是爲了交女朋友！

ありあり



目目目的的的  
！！！！

しし

しし



不是！

你看這  
個！

唔？

我要  
試試我修  
練後的成  
果。  
九能帶

我要你  
試試我修  
練後的成  
果。

九能帶刀



這是情  
書。

是挑戰  
書！

你是爲了  
和我決鬥  
而……

亂馬，  
接住！

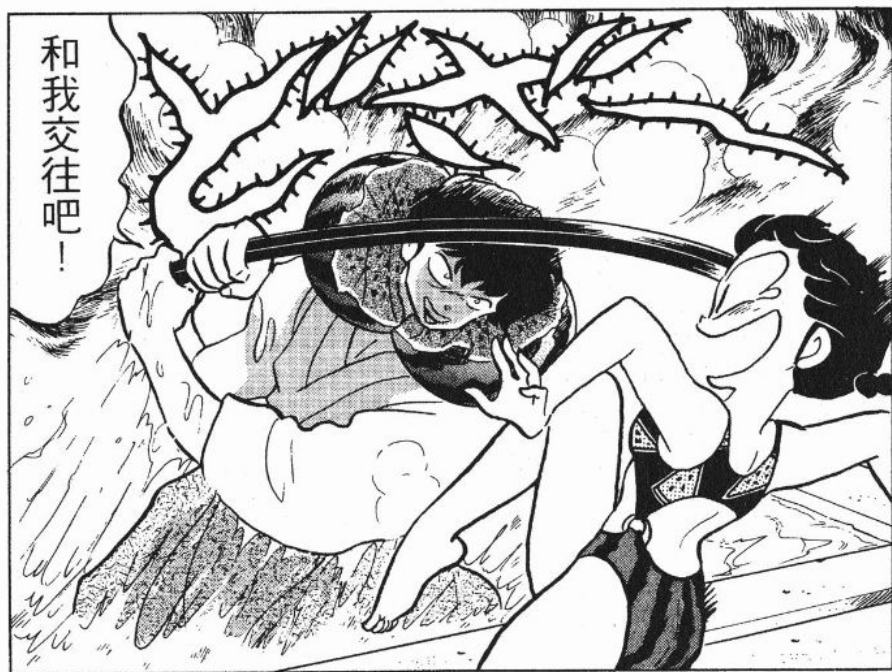
變回男人  
比較容易  
令他想起  
那件事！

對！















只有西瓜？

聽說那個島很恐怖，除了西瓜外，別無他物。



亂馬慘了！  
九能帶刀現在已變得那麼厲害……



無人島：  
：那一定  
也沒有熱  
水了……

亂馬無  
法變回  
男人：



出來吧！

我們就是  
這個島上  
的亞當和  
夏娃！

變態的  
傢伙：



PART.3

# 在西瓜島 把他擒着





上  
西  
瓜  
島  
……

傳說中有  
個劍術練  
習場？

確有這樣  
的傳說。

品水シャ



爲了打倒  
亂馬……

一定是  
這樣！



而且據說  
到那裡練  
劍的人……

會因修練過  
度而喪失記  
憶。



以記憶  
來……

九能帶刀  
便去西瓜  
島練劍。



換取劍  
術！

嘿……  
終於找  
到了。

可惡！

亂馬很  
危險！



想要命的  
便跟我交  
往！



妄想！大  
色狼！



哼！

用西瓜擲  
我是沒用  
的！



哈，死未！





去  
……  
發展下

和暈倒的  
女人獨處  
在無人島  
上……







九能帶  
刀，莫  
非……



你的記憶  
已經恢復  
了？



唔



你認真  
好點不  
！



這樣的景  
物……

好像似會  
相識……

我會到  
這裡？

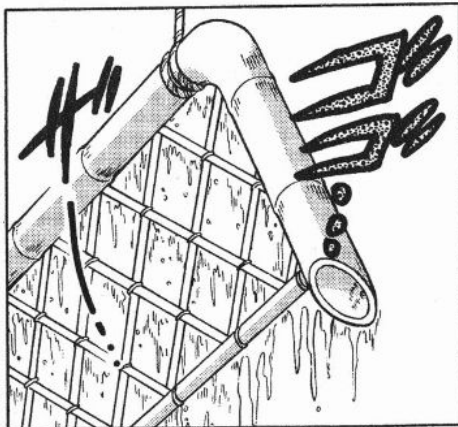


另一方面……

亂馬……

你究竟在  
哪裡？







是的，我的確在這裡：

用西瓜做練劍的對手：

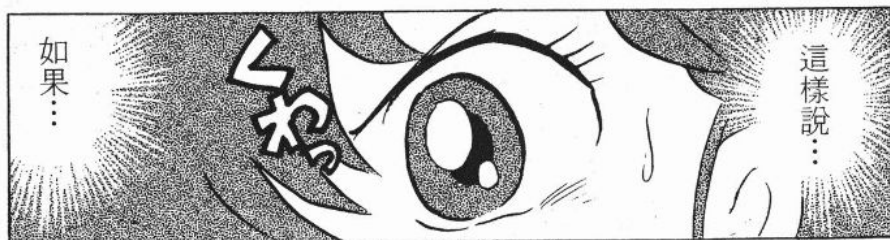
對！你就是爲了和我決鬥：















在用西瓜  
作為練劍  
對手的過  
程中……



對。  
純粹是反  
射動作。

切自己  
頭上的  
西瓜？

帶刀學  
長……



他之所以  
失去記憶  
亦是這樣  
造成的。

他只要一  
看見西瓜  
，便會毫  
無意識的  
劈下去。



我記得在  
練功時暈  
倒了……



恢復記憶  
了嗎？

你記起我  
們了？

小茜……

嗯。

早乙女  
亂馬……

九能帶刀，  
我並不想誇  
獎你，但……







# PART.4 釀製十年的調味醬

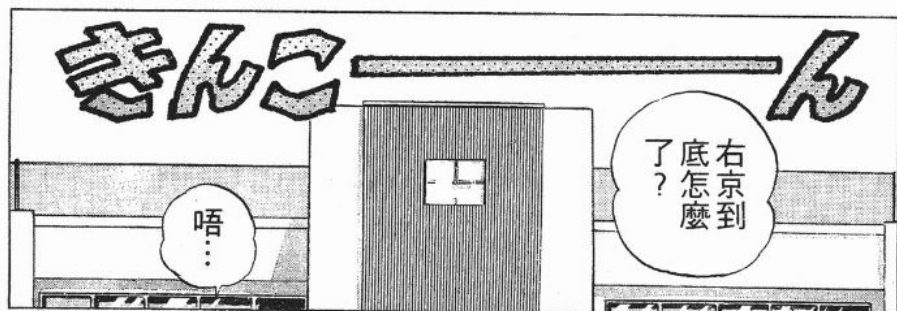


# PART.4

# 釀製十年的 調味醬















妳確是  
小心封  
好的……



那時我確  
是小心封  
好……  
當時你也  
看到的……  
啊，是的  
，我記得  
很清楚。



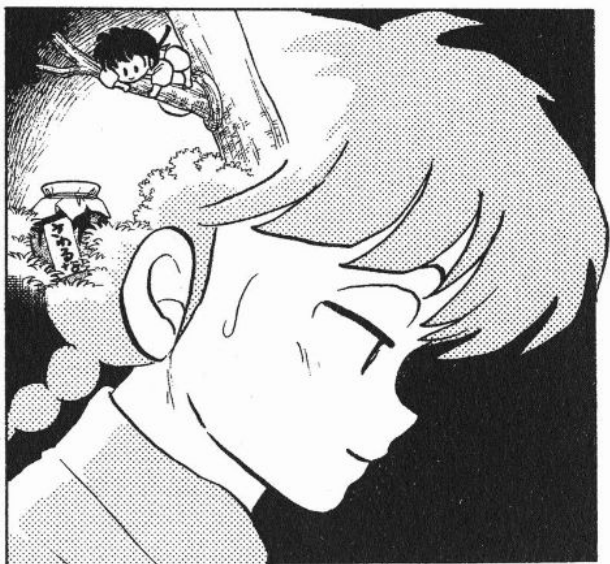
小心封  
好……  
十年後便  
會釀成。



我怎麼會  
失敗呢？



偷偷嚐  
一嚐。



啊！



應該是  
這個加  
這個：

我當時  
已盡了  
全力去  
做……

畢竟我  
是外行  
人……



怎麼  
辦？



來，吃  
點粥。

雖然心情不  
佳，但不吃  
東西對身體  
不好的。



わんわんわん



謝謝。



哦……

你們擔心  
右京一個  
人住會發  
生意外：

就讓她來這  
裡靜養，直  
到完全康復  
為止吧。

多謝世  
伯。  
其實我也沒  
甚麼事……

天道道場



我叫小茜  
弄些補品  
讓你調養  
身體。

妳千萬別  
逞強，右  
京！

好嗎？

甚麼！



我很快便會  
康復的……

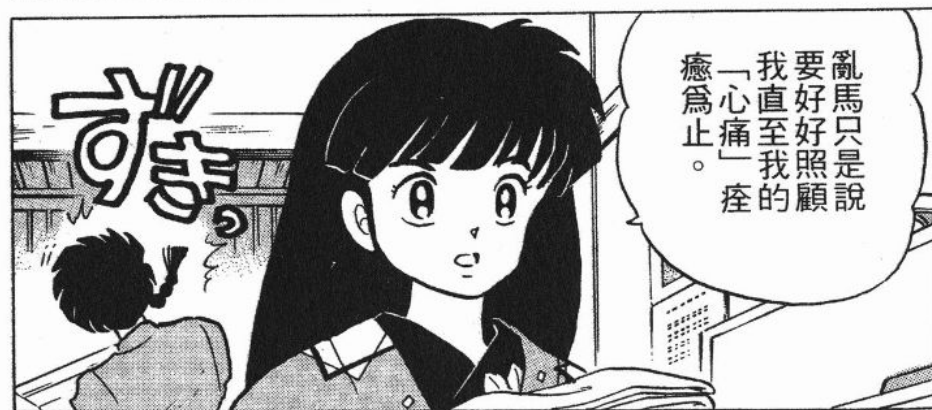
小茜！

嗯，對  
不起。

只要我能  
力所及，  
我一定盡  
量幫忙。







亂馬，這是甚麼回事？

甚麼？

你何時變得這麼慈悲的？

我的慈悲是與生俱來的。

我總覺得事情沒這麼簡單。

背後是不是有甚麼不可告人的秘密？

唉……

別自作聰明吧！

心虛了。

總而言之……

我和右京  
這十年來  
的恩恩怨  
怨……

妳是不會  
明白的。



十年來  
的恩恩  
怨怨？

亂馬和右  
京從小一  
起長大……

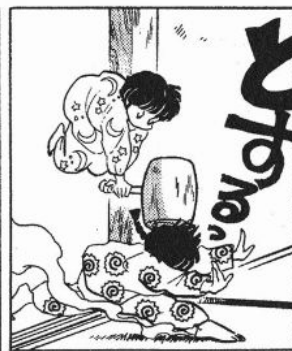
或許真的  
有我無法  
介入的空  
間……









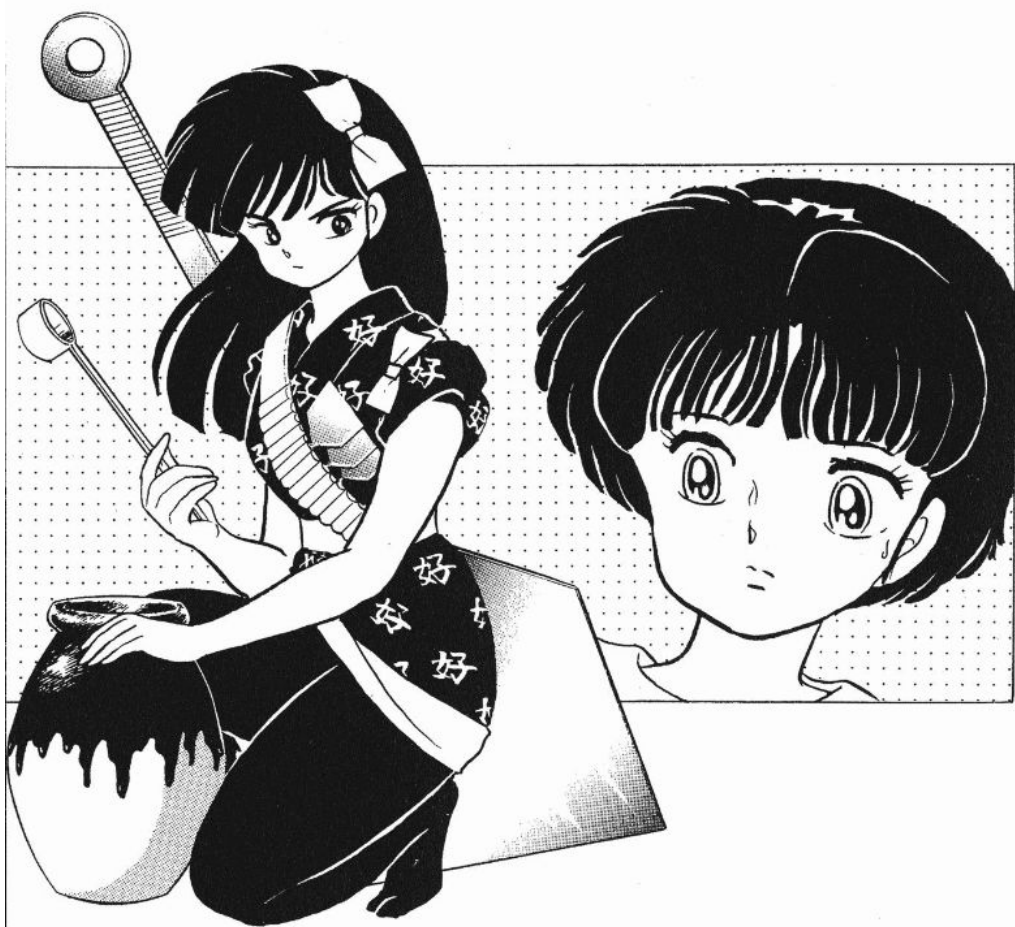




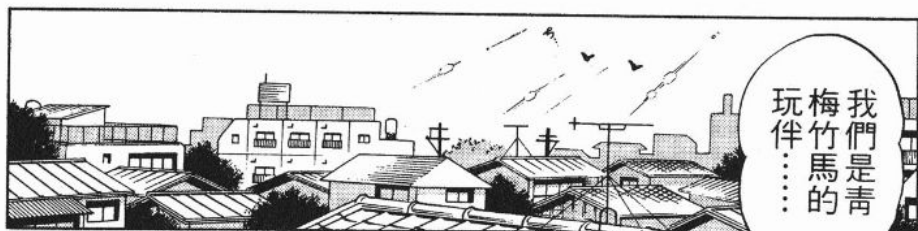


# PART.5

## 調味醬之戀







我們是青  
梅竹馬的  
玩伴……

我太高  
興了，  
亂馬！

右京……  
我一定  
會照顧  
妳，直  
到妳完  
全康復  
為止。

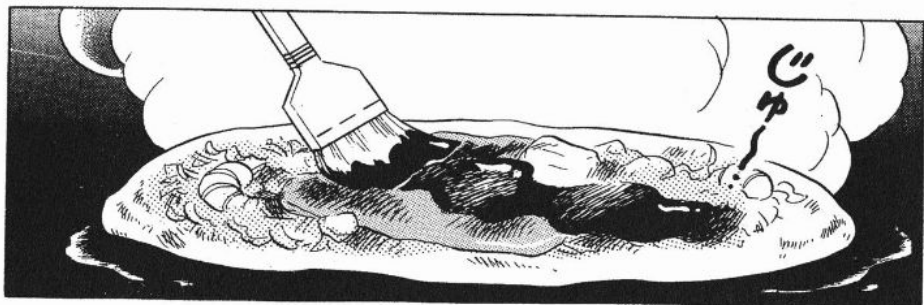


竟然讓右京  
住進自己的  
房內……

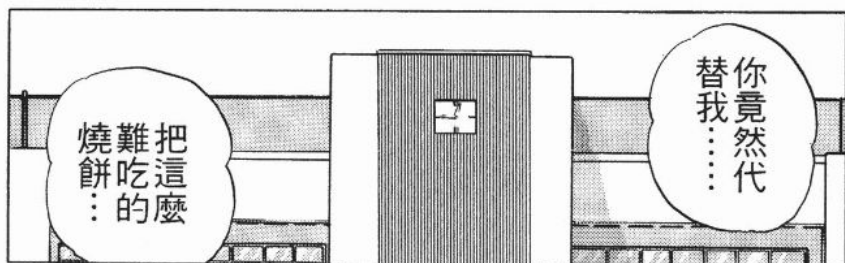
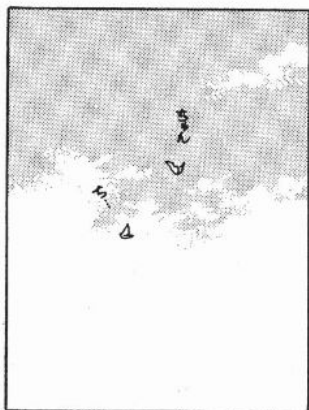


死亂  
馬！









把這  
麼難  
吃的  
燒餅  
……

你竟然代  
替我……



事實上，  
那鑊調味  
醬是我做  
的……

但我不能說……



你對我太  
好了。

亂馬……

亂馬，你  
的臉……





小茜，妳  
要跟我說  
甚麼？

妳...

亂馬一  
定.....  
有把柄落  
在右京手  
中！



是的。

我也覺得他  
有點怪.....

妳覺不  
覺得.....  
亂馬的態  
度和平時  
不同？



妳猜得到  
是爲了甚  
麼嗎？

唔.....





那時候……

小心封  
住……

十年後  
便釀成  
了。

要等十  
年？



一開封，  
便讓你第  
一個試……

絕不能偷  
吃啊！



另外還  
有承  
諾……

唔？

如果味  
道不錯  
的話……



你願意照  
顧我一輩  
子嗎？

好呀！

啊！



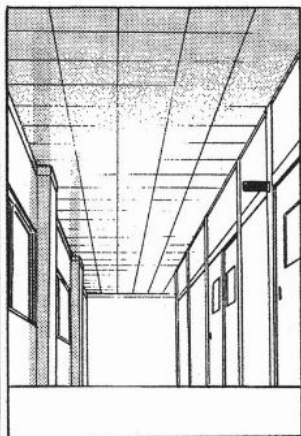
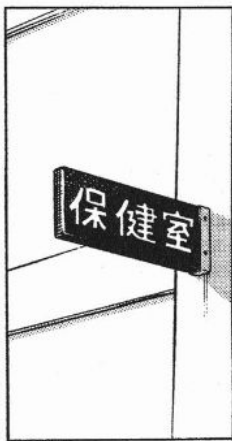
どすどすどすどすどすどす











她想到  
了？



你還記  
得？

唉……

這是難忘  
的回憶。



但，亂  
馬……

小時候，  
你一直把  
右京當做  
男孩吧？



這件事和  
現在……

扯不上甚麼  
關係吧！

是的……

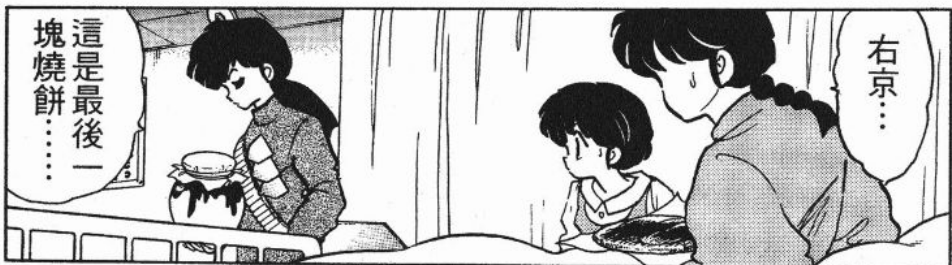
但……

雖然這是  
小時候的  
事……



但我也  
不能傷右京  
的心！





這是最後一塊燒餅……

右京……



吃了它，便可以脫離苦海！

太好了！



這樣我也可以得到一個真實的答案。



這次……你要老老實實告訴我好不好吃！



我要把這罐調味醬丟掉！

啊！



# PART.6

# 確是真的





好呀！

你願意照顧我一輩子嗎？

調味醬如果好吃的話……



有那樣的事嗎？

有那樣的……

啊……

雖然我失敗了，但是……請多多原諒。



亂馬！你該不會說你忘記了吧！！

……





亂馬！是  
真的嗎？



因為你好吃  
說給我吃  
弄給！

這種帶有  
濃烈酸味  
的蔬菜燒  
餅……





若沒有愛，  
是無法  
完成的！

はど  
たす

ひよ  
ひよ



唉吔……

看來已變  
得很麻煩  
了。

じやない



亂馬這  
混蛋！



當日的諾  
言他完全  
記得……

但……



不會是真  
心的吧!!

亂馬……



真可惡!  
竟然要照  
顧右京一  
生……



嘿!  
你們遵守諾  
言一起生活  
的確很好  
啊!

小茜說得  
對呀!

小茜……



亂馬……

再見了  
……小  
茜!



實在很  
遺憾!

到最後妳  
終於變成  
了不可愛  
的女孩!





嗯！

是  
錯……  
的一  
點過  
小  
時  
候

是  
的  
嗎？  
你  
釀  
製



那  
醬……  
纒  
調  
味



我  
已  
忘  
記  
了！

那  
所  
謂  
照  
顧  
生  
的  
諾  
言……



右  
京  
正  
在  
你  
房  
內，  
但  
是……



不  
錯！  
這  
種  
事  
一  
定  
要  
互  
相  
說  
清  
楚……



我  
要  
向  
右  
京  
說  
明  
一  
切……  
向  
她  
道  
歉！



反  
正……

悔  
約  
無  
恥  
的  
傢  
伙！







我並不喜歡吃那調味醬做出來的蔬菜燒餅。

換句話說，他是因為良心的責備才不得不扮成溫柔體貼。



右京！對不起！  
請妳打我一頓出氣吧！

亂馬……

















# PART.7

# 假夫妻



鈴鈴…鈴…

了吃午飯

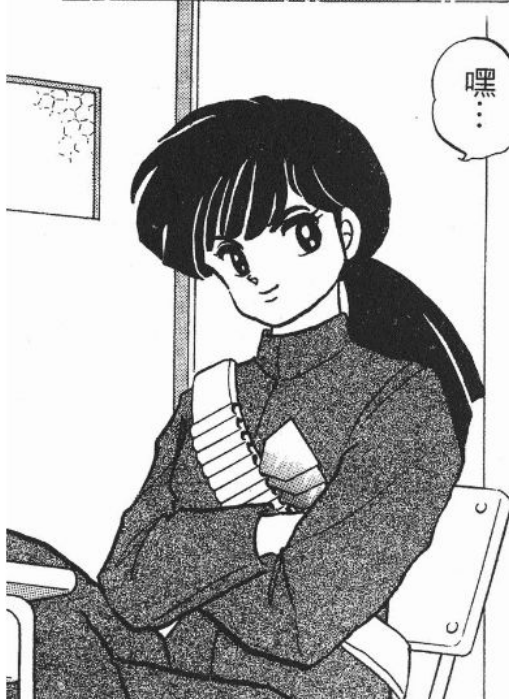
好肚餓！



飯一起吃

亂馬…











這是女人  
的鬥爭。

右京……

右京，  
妳怎麼  
了？



妳不再  
做燒餅  
了嗎？



所以我決  
定不再做  
燒餅了。

爲了成爲  
可愛的女  
人……



小茜親手  
做的，多  
吃一點。

吃我的！

亂馬，我  
煮的東西  
較好吃。

右京仍不  
肯退縮。

嗚嗚……

真麻煩



姐小  
美姐  
……

幹甚  
麼？

不單要煮  
飯給亂馬  
吃。

既然你們  
是夫妻……

當然應該  
住在同一  
間房。



呢……

開玩笑  
絕！我拒



我也不  
願意！

像你這種不  
討人喜愛的  
女孩……

那又怎  
樣！





你們要分手嗎？



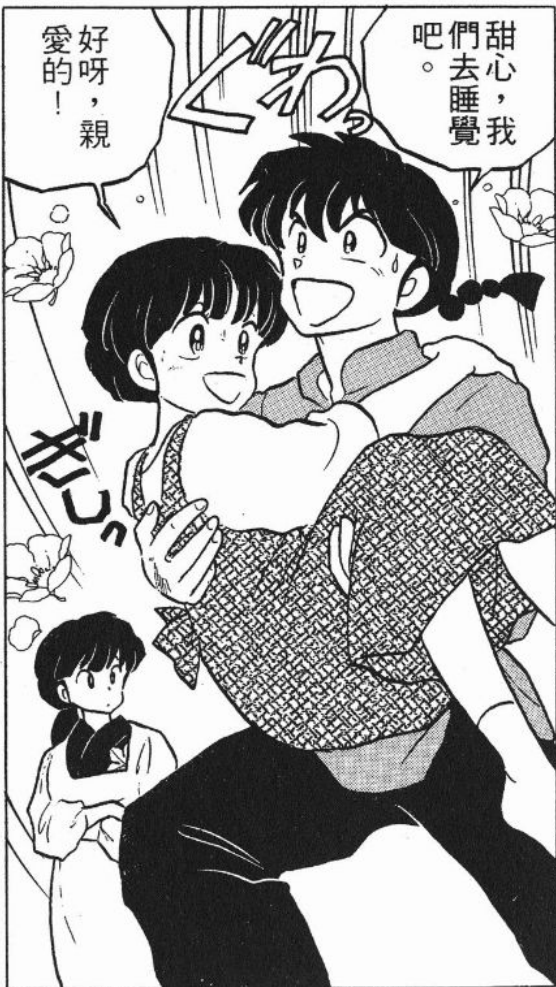
好呀，親愛的！

甜心，我們去睡覺吧。



是不是開玩笑……

……開玩笑吧！



一百元！

有方法可以確定……



有問題  
了！

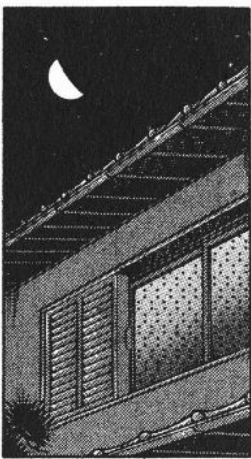
變成女人  
便不會：













喂！  
喂……

P仔，你  
回來了。



叫她搬  
出去。

想辦法向  
右京說清  
楚……

這樣下  
去不是  
辦法。







對了！想  
要脫離地  
獄……

便只有  
一個辦  
法……



右京！

我答應  
照顧妳  
一生！

亂馬！真  
的嗎？



嘻，偶爾  
哭哭效果  
不錯。

哈哈……  
快要解  
決了……

真可惡……



# PART.8

# 不想被你討厭



要令右京  
主動拋棄  
我！

どーん

這是唯  
一的辦  
法！

好高  
興！

右京，我  
會遵守諾  
言照顧你  
一生的！

我要：  
成爲一  
個粗暴  
無良的  
丈夫！

我不要  
再跟着  
你了！  
我要回  
娘家！

相當完  
美的計  
劃！

わーん



那種男人！

我不想再管他了！

小茜。

妳不想阻止亂馬嗎？

爲甚麼要我阻止他？

但……

現在妳雖這樣說但遲些妳會後悔的！

小茜！



不錯，亂馬也的確是太亂來了……

神化，像個白痴一樣……

分手是最明智的。

しん

……

大家快來吃  
晚飯吧。

哦，今天  
的晚飯是  
右京煮的  
嗎？

除了燒餅  
外，右京  
煮其他餸  
菜也很出  
色。



哈哈，正  
合我的想  
法……

愈粗暴愈  
好……



這種飯  
怎樣吃  
得下！

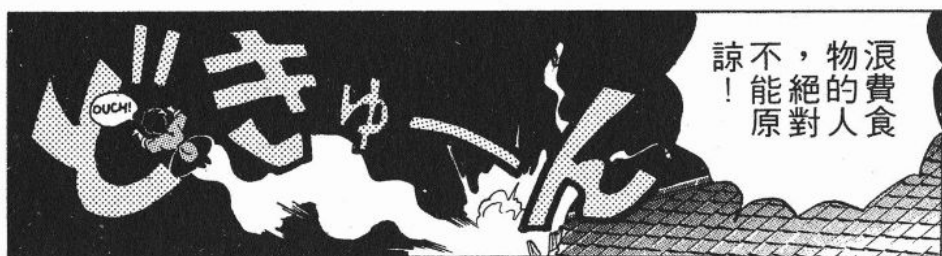
哇……你  
幹甚麼？



即使有甚  
麼事情，  
在天道家  
內……



浪費食物，  
絕對不能  
原諒！







說呀！妳對  
我有甚麼不  
滿嗎？



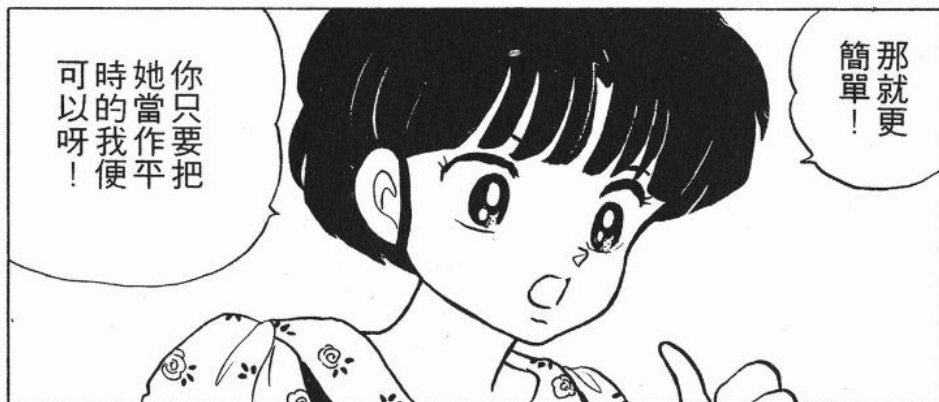
老子回來了……



酒醒了嗎？  
亂馬！









爲了亂馬，  
我一定要做  
出最好的燒  
餅！

絕不會讓  
亂馬投進  
妳懷抱！

把她當作  
小茜便沒  
問題了！

好！

喂！右  
京！

啊！

右京，  
妳怎麼  
了？

呀



真是！妳  
還不厭其  
煩的想嘗  
試……



那是我和  
你結緣的  
調味醬，  
絕不能丟  
掉……



調味醬不  
是丟掉了  
嗎？

啊？



這調味醬  
是我隨便  
亂製的……



傻瓜！我  
不是已說  
過了嗎？



混帳！我  
已忍無可  
忍了！



妳竟然迷  
亂到這個  
地步……



我也覺得  
是幸福的  
味道……

不論如何  
難吃……













温泉 PART.9

# 温泉街的悪魔





粗暴的  
蛸壺？  
那是甚  
麼？



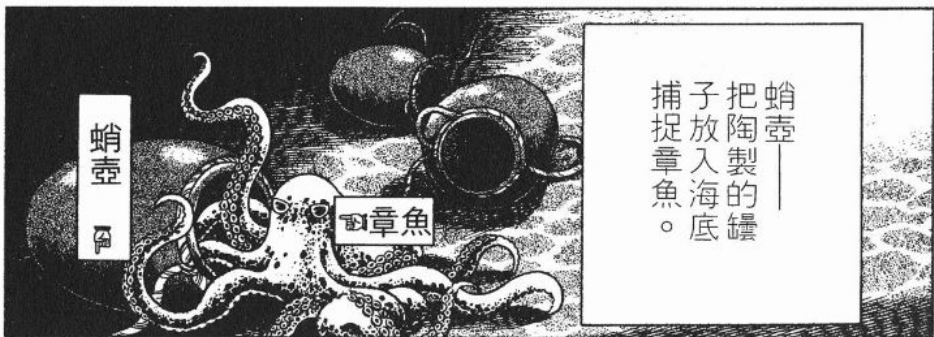
我們也不  
知道詳細  
情形……



粗暴的  
蛸壺出  
現了！  
快捉住  
它！







蛸壺——  
把陶製的罎子放入海底捕捉章魚。





在溫泉街出現……

溫泉旅館協會總部

自從那粗暴的蝟壺……



嗚嗚……

不但偷走食物而且更作弄情侶……

到處橫行霸道。



客人減少了……很多……

再這樣下去的話，我們的溫泉街……



我們一定會為民除害！

拜託你們了！

多謝你們的幫忙！



好！驅邪逐妖是武道家的責任！

好！

# 女心

可惡！爸爸  
他們說得那  
麼好聽……

結果却  
喝醉睡  
着了。

但……

今天有不祥  
的預感。



若有女人  
走進浴室  
一定會出  
現！

粗暴的蝮  
壺非常喜  
歡女人。



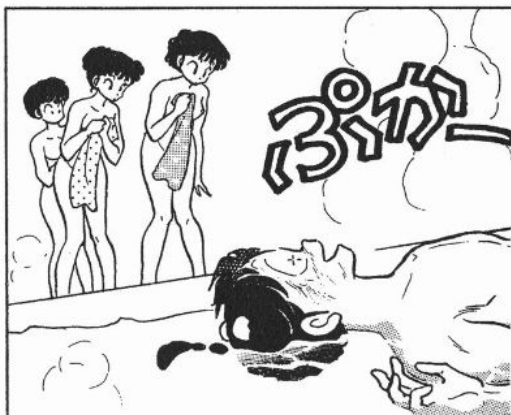
欸呀～



不會吧……

難道是……



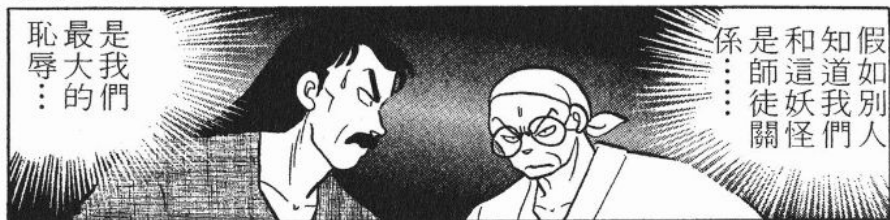












是我們最大的恥辱……

假如別人知道我們和這妖怪是師傅關係……



砰

有甚麼事?

兩位師傅……粗暴的蝮壺跑進這裡……

どどど  
すすす



送給你們的禮物——蝮壺



追捕那蝮壺!

我們去吧!

天道!

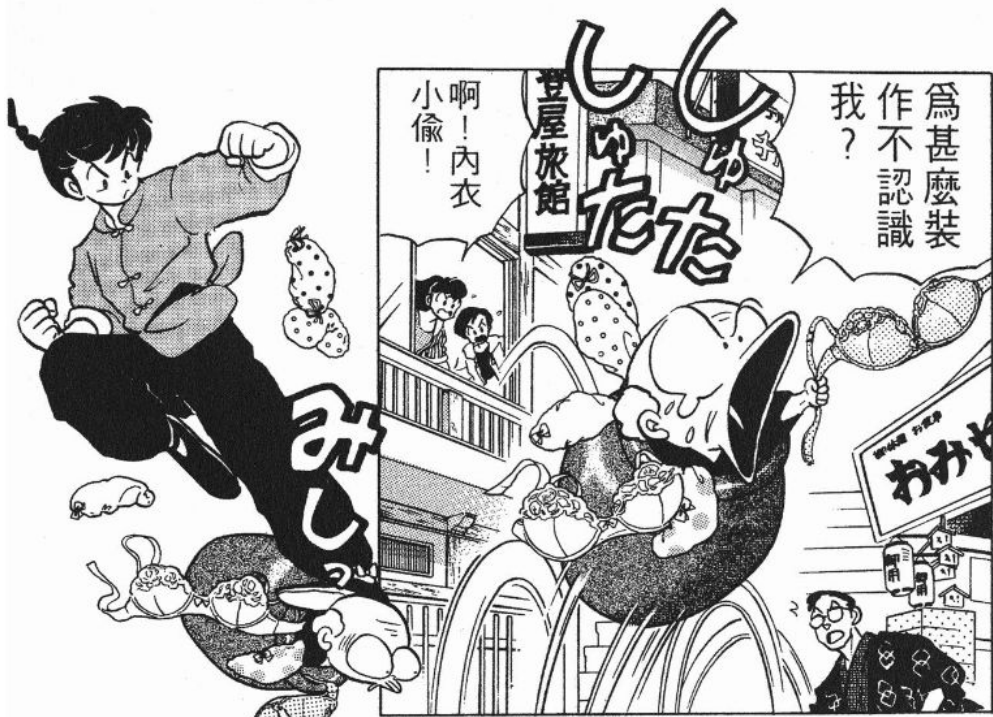


唔。

被偷走的生魚片。

這是……





爲甚麼裝作不認識我？

啊！內衣小偷！

ししし たた

おみやげ



我到底做錯了甚麼事？

你呀！



亂馬，我們走！

ど

ずんずん

怎可以讓  
他就這樣  
逃脫？

別胡  
說。

他跟我  
們完全  
沒有關  
係。



可惡！

把我當作  
陌生人？

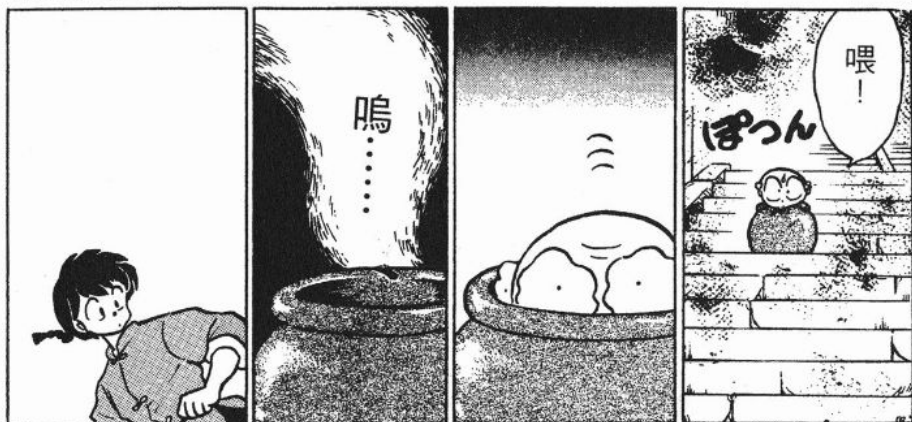


もう  
もう  
もう



八寶大  
華輪！

哇呀！











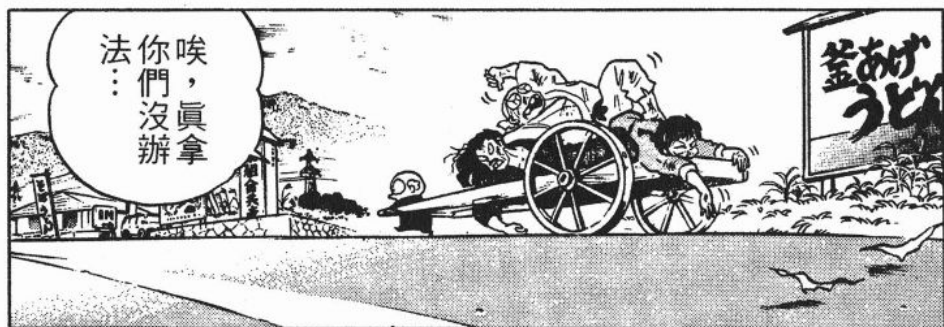
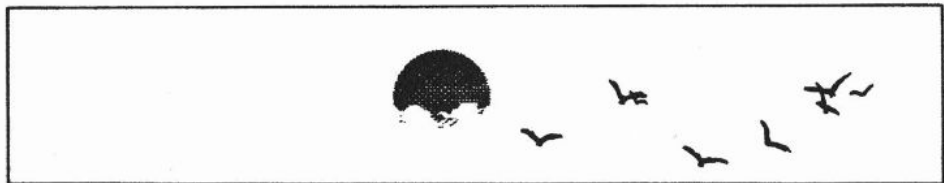
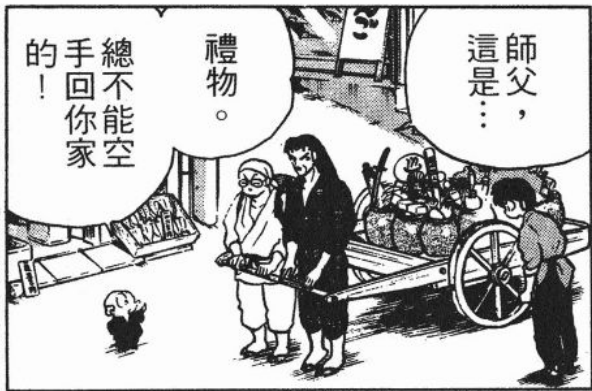
我要回天  
道家！

うん



どき……





# PART.10

# 戀愛的紙人



每天早上  
準時六點  
半……

嘎  
嘎  
嘎  
嘎

小茜一定  
出來跑步  
，風雨不  
改。

而且，她  
一定會經  
過這裡：

我的名字  
叫五寸釘。

是小茜的  
同學。

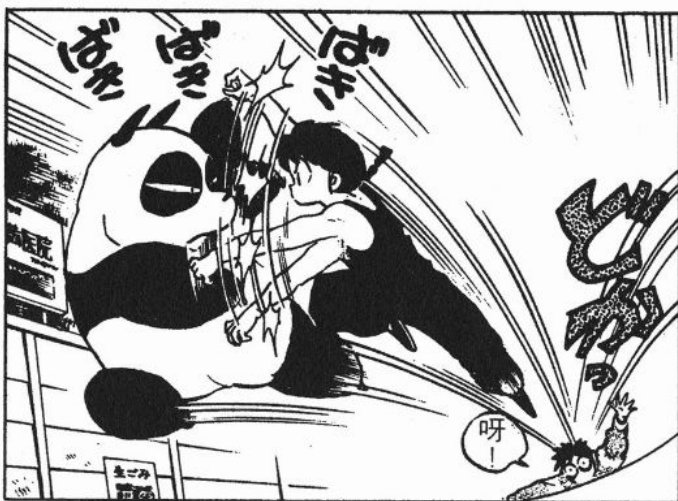
啊，早晨  
同學，五寸釘

妳也在  
練習跑  
步嗎？

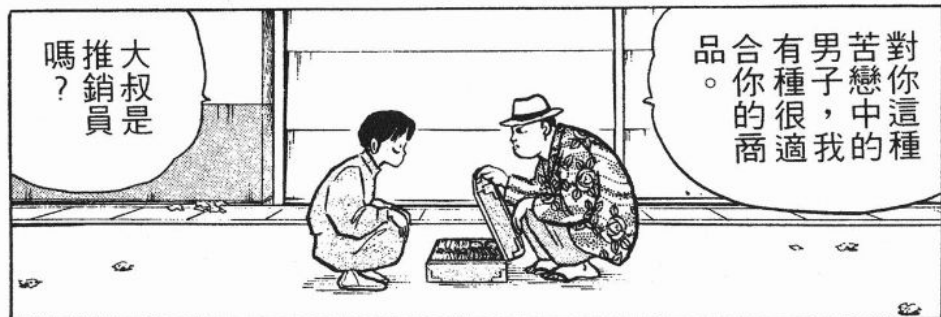
嗨，早  
晨，小  
茜！

さりげなく







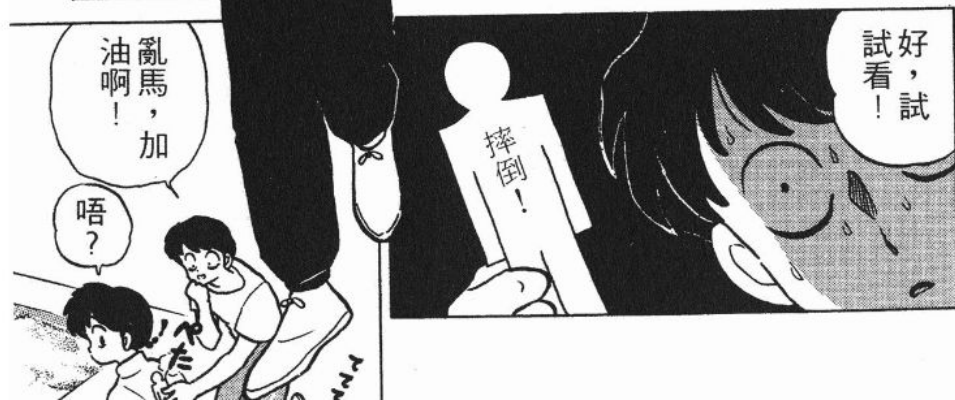
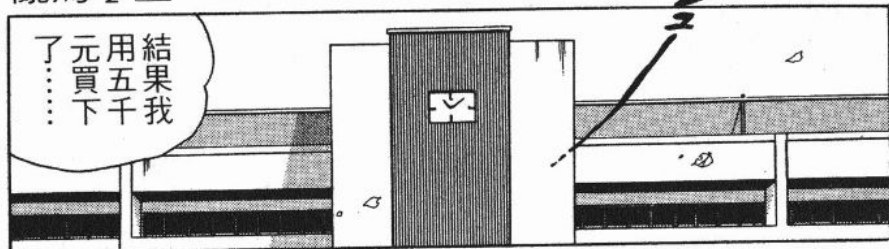


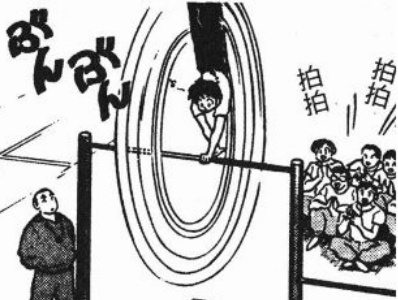
這兒有一  
組十二張  
的紙人！

只要你寫  
上「命令  
的事項」  
貼在某人  
背上……  
便可……

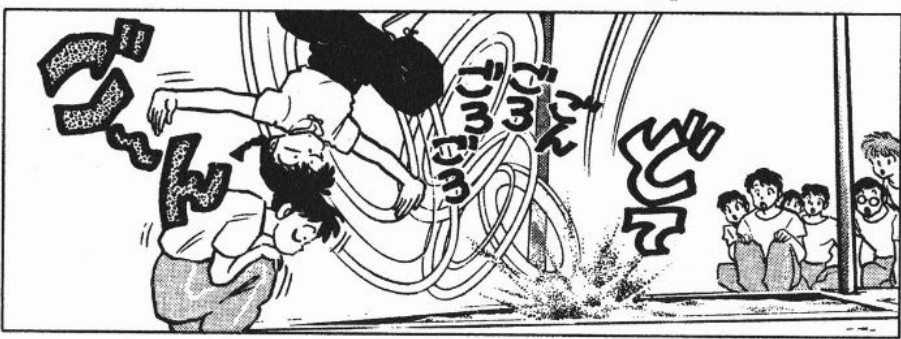
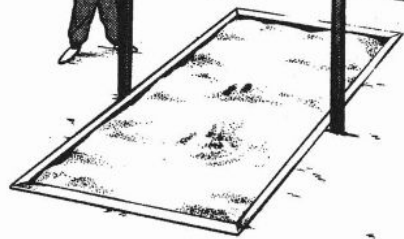
被貼上的  
人，會按  
照命令行  
事？







會摔倒嗎？



是真貨……

奇怪……

為何會摔倒的？一點也不像你啊！



對不起。

哈哈，沒關係！



小茜：

現在還距  
離我很遠  
：不過：



從今天起  
妳將會  
變成我的  
傀儡了！

方便的話，請  
跟我約會。



有事嗎？五  
寸釘同學。

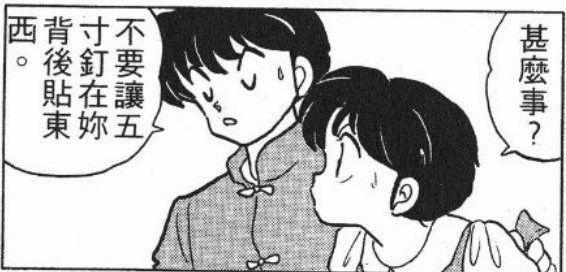


好久沒有和  
小茜說過話  
了……

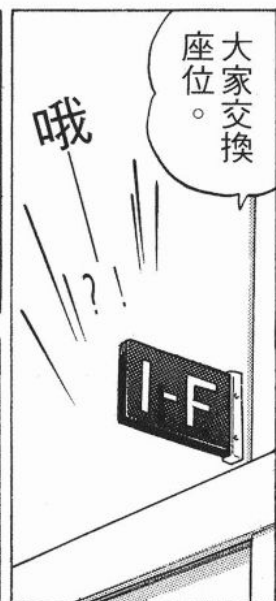




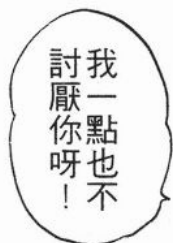








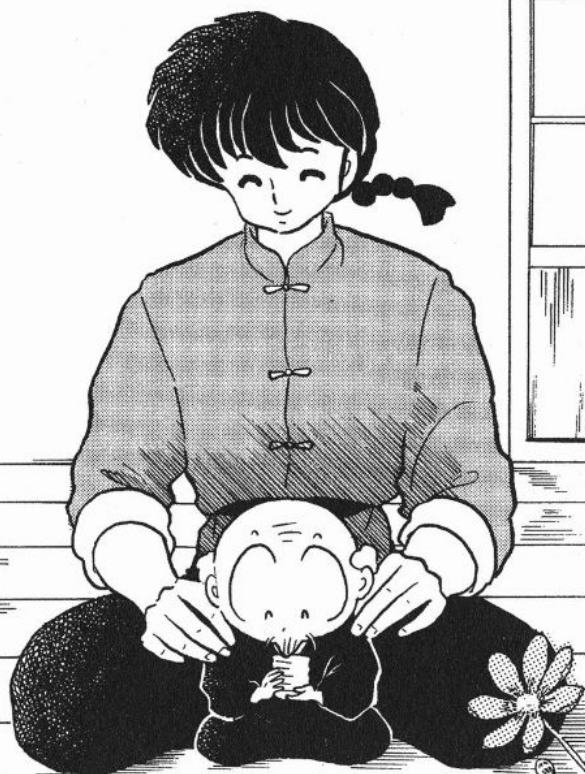






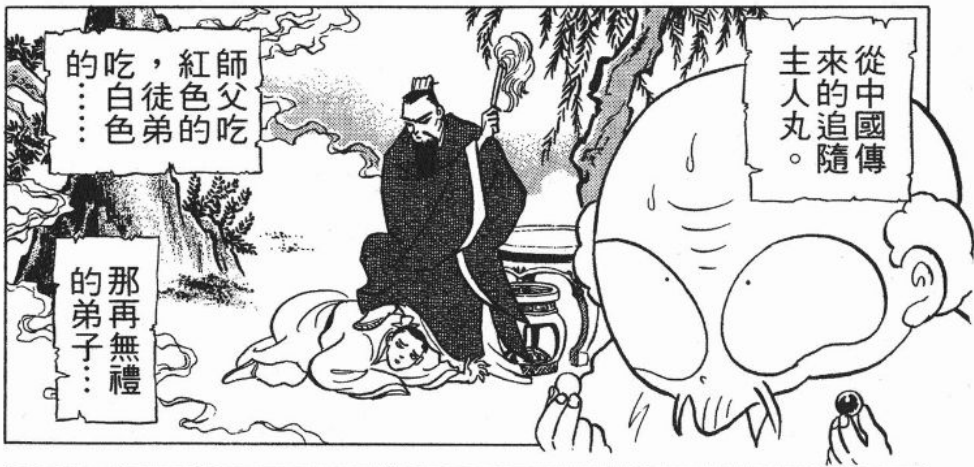
# PART.11

## 秘薬「服従丸」





七...



的吃，紅師  
...白徒色父  
...色弟的吃

從中國傳  
來的追隨  
主人丸。

那再無禮  
的弟子...



嘿，你的  
命運已掌  
握在我手  
中。



亦會盡心  
盡力地服  
侍師父。





追隨主人丸？



哇呀！

既然分不開，變成女人的身體比較有趣。



無知的傢伙！

師父，那是甚麼？



爲何身體會貼在一起的……

奇怪……



例子一  
散步



例子二  
吃飯

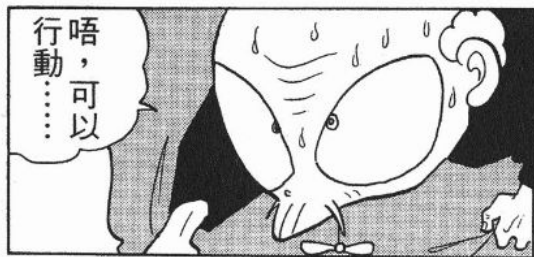


哦。無論多無禮的徒弟也不得不盡心地服侍師父。

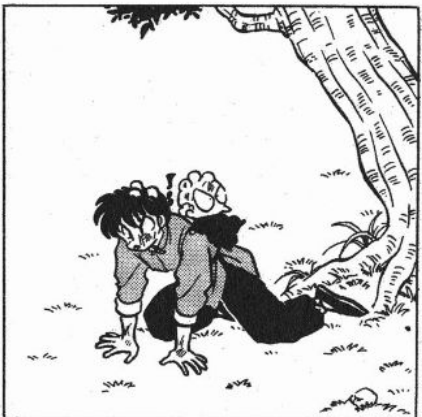
說明



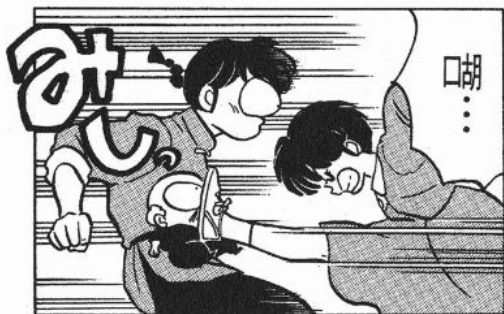














甚麼？  
有辦法  
可以分  
開？

是的一  
個。

其實很  
簡單……

說吧！



亂馬是徒  
弟，當他  
打倒師父  
……

主人與服  
從者的關  
係便會消  
失。



我會全力  
以赴的！



亂馬！  
你不必手  
下留情！

唔！



知道了。  
既然那是  
唯一的方  
法……







不行！這  
樣會對亂  
馬造成困  
擾的！

和徒弟在  
一起渡過  
餘生也不  
錯。



各位，  
不必打  
了……

反正我年紀  
也大了……



亂馬！

我們永遠  
也要在一  
起了……

老頭子……



亂馬！  
等等……

我們去女子  
更衣室。

嗚……你  
真好！



你……

今天開始  
我們兩位  
一體吧！



嘿……你一  
看的話會被  
她們毆打!

嗯!我看  
不見呀!



想看……不  
想被打……  
想看……不  
想被打……  
想看……不  
想被打……

